





16 9.6

PROGRAMA EJECUTIVO  
SOBRE

LA COÓPERACION CULTURAL Y EDUCACIONAL ENTRE EL GOBIERNO DE  
LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA  
DEMOCRATICA ALEMANA PARA LOS AÑOS 1987, 1988 Y 1989

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Democrática Alemana animados del deseo de profundizar y ampliar la cooperación cultural y educacional entre ambos Estados han decidido, de conformidad con el Convenio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Democrática Alemana sobre la Cooperación Cultural, del 29 de setiembre de 1975, concluir el presente Programa Ejecutivo para los años 1987-1989:

I CULTURA

ARTICULO I

El Instituto Nacional de Cultura del Perú y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana intercambiarán, durante el período de vigencia del presente Programa Ejecutivo, una Delegación por cada Parte a nivel dirigente e integrada por dos personas, para llevar a cabo visitas de conocimiento mutuo.

La duración de la permanencia será de hasta 10 días en cada caso.

ARTICULO II

El Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana enviará y el Instituto Nacional de Cultura del Perú recibirá, en 1988, dentro del marco de una gira por América Latina

al Conjunto Nacional de Danza de la República Democrática Alemana, con un máximo de 25 personas.

La duración de la permanencia será como mínimo de 6 días.

#### ARTICULO III

El Instituto Nacional de Cultura del Perú enviará y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana recibirá en 1989 a un grupo de teatro peruano.

La duración de la permanencia será de hasta 10 días.

#### ARTICULO IV

El Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana enviará y el Instituto Nacional de Cultura del Perú recibirá, en 1989, dentro del marco de una gira por América Latina, a un conjunto de teatro de la República Democrática Alemana compuesto de 12 personas, con un programa de obras de Bertolt Brecht.

La duración de la permanencia será de hasta 8 días.

#### ARTICULO V

El Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana enviará y el Instituto Nacional de Cultura del Perú recibirá, en 1988, una exposición de reproducciones con el tema "Tesoros de Arte de los Museos de la República Democrática Alemana".

ARTICULO VI

El Instituto Nacional de Cultura del Perú enviará y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana recibirá, en 1988, una exposición de pintura y escultura contemporáneas, acompañadas por un Comisario.

La duración de la permanencia será de 4 semanas.

ARTICULO VII

El Instituto Nacional de Cultura del Perú enviará y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana recibirá, en 1989, una exposición de cerámica tradicional peruana que será acompañada de un artista plástico.

La duración de la permanencia será de 4 semanas.

ARTICULO VIII

El Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana enviará y el Instituto Nacional de Cultura del Perú recibirá, en 1989, una exposición de pintura y escultura contemporáneas que serán acompañadas por un Comisario.

La duración de la permanencia será de 4 semanas.

ARTICULO IX

El Instituto Nacional de Cultura del Perú y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana intercambiarán, dentro del período de vigencia del presente Programa

Ejecutivo, hasta 6 solistas o grupos musicales que sumen igual número de personas.

La duración de la permanencia de cada solista o grupos será de hasta 14 días.

#### ARTICULO X

El Archivo Estatal de Películas de la República Democrática Alemana enviará y la Filmoteca de Lima recibirá, en 1988, películas con subtítulos en español de la Asociación de Cine de la República Democrática Alemana (DEFA), para realizar una muestra retrospectiva.

#### ARTICULO XI

Las autoridades pertinentes del Perú en coordinación con la Asociación de Cineastas del Perú enviarán y el Archivo Estatal de Películas de la República Democrática Alemana recibirá, películas de producción peruana para su exhibición.

#### ARTICULO XII

La Asociación Nacional de Cineastas de la República del Perú enviará y el Comité "Semanas Internacionales de Películas Documentales y Corto Metrajes de Leipzig" recibirá, anualmente, a un cineasta con una película para participar en la Semana Internacional de Películas Documentales y Corto Metrajes de Leipzig.

ARTICULO XIII

La Cámara del Libro del Perú enviará y la Asociación Bursátil de Libreros Alemanes de Leipzig recibirá, anualmente, 15 libros para su participación en el Concurso internacional y exposición "Los libros más bellos de todo el mundo".

ARTICULO XIV

El Instituto Nacional de Cultura del Perú enviará y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana recibirá a tres teatristas para su participación en el "V Seminario Internacional para teatristas de países latinoamericanos".

La duración de la permanencia será de 3 semanas.

ARTICULO XV

El Instituto Nacional de Cultura del Perú enviará y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana recibirá, en 1989, una muestra representativa para la exposición "Intergrafik '90".

ARTICULO XVI

El Instituto Nacional de Cultura del Perú y el Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana intercambiarán, a solicitud y sobre bases recíprocas, discos, diapositivas y catálogos de exposiciones, con el fin de informarse mutuamente sobre el desarrollo cultural en la otra Parte.

ARTICULO XVII

El Ministerio de Cultura de la República Democrática Alemana y las autoridades correspondientes de la República del Perú podrán enviar o recibir, a invitación de la otra Parte, dentro del período de vigencia del presente Programa Ejecutivo, hasta dos personas por año para realizar actividades culturales o visitas de estudio no consideradas en el presente Programa.

La duración de la permanencia será de hasta 14 días en cada caso.

ARTICULO XVIII

Los detalles para los artículos precedentes, cuando sea necesario, se acordarán por la vía diplomática.

II EDUCACION

ARTICULO XIX

El Ministerio de Educación del Perú y el Ministerio de Educación Superior y Técnica de la República Democrática Alemana promoverán la cooperación entre universidades, escuelas superiores y otras instituciones científicas de ambos Estados. Los convenios de la Universidad "Karl Marx" de Leipzig y de la universidad "Wilhem Pieck" de Rostock con la Universidad Nacional Mayor de San Marcos son parte del presente Programa Ejecutivo.



ARTICULO XX

El Ministerio de Educación Superior y Técnica de la República Democrática Alemana pondrá a disposición del Instituto Nacional de Becas y Crédito Educativo del Perú (INABEC), dentro del período de vigencia del presente Programa Ejecutivo, anualmente, 2 becas de estudio y 2 becas de post-grado en universidades y escuelas superiores de la República Democrática Alemana. De las 4 becas puestas a disposición anualmente, 2 incluyen la enseñanza previa del idioma alemán en la República Democrática Alemana.

ARTICULO XXI

El Ministerio de Educación del Perú y el Ministerio de Educación Superior y Técnica de la República Democrática Alemana intercambiarán, a solicitud de la otra Parte y dentro del marco de sus posibilidades, materiales de información y literatura sobre los sistemas educativos de sus respectivos países.

III. OTRAS ESFERAS

ARTICULO XXII

Ambas Partes apoyarán la colaboración en el campo de la televisión y aspirarán dentro del plazo de vigencia del presente Programa Ejecutivo a la conclusión de un Acuerdo directo en este campo.

IV. DISPOSICIONES GENERALES Y FINANCIERAS

ARTICULO XXIII

Las personas que se movilicen dentro del marco del presente Programa Ejecutivo tendrán la obligación de observar las disposiciones legales del Estado que las recibe.

ARTICULO XXIV

Los organismos competentes de ambos Estados se comunicarán, con respecto a la preparación de viajes de científicos con tres meses de antelación, y de artistas con cuatro meses de antelación, las siguientes informaciones: curriculum vitae, propuestas para el programa de visita o de trabajo, fecha de llegada y duración de la permanencia, así como información sobre los conocimientos del idioma de la persona correspondiente.

Una vez recibida la aprobación por escrito de la institución receptora, el Ministerio de Relaciones Exteriores respectivo dará la autorización para el otorgamiento de la visa y la Parte que envía confirmará las fechas exactas de llegada y salida, así como el medio de transporte, por lo menos 3 semanas antes de la fecha de partida.

ARTICULO XXV

El intercambio de personas según el presente Programa Ejecutivo se realizará del siguiente modo:

- a) La Parte que envía sufragará los gastos de viaje de ida y vuelta, incluyendo los gastos por el transporte de equipaje.
- b) La Parte que recibe sufragará los gastos de viaje en su territorio nacional relacionados con el Programa de su estancia.
- c) En caso de muerte la Parte que envía asumirá todos los gastos que se originen en la repatriación del fallecido.

ARTICULO XXVI

En el caso de envíos por una permanencia hasta de dos meses, previstos en el presente Programa Ejecutivo, las condiciones financieras del intercambio de personas, incluido el tratamiento por enfermedades y accidentes que exijan atención médica inmediata, se acordarán, en cada caso concreto, por la vía diplomática, por lo menos con seis meses de anticipación.

ARTICULO XXVII

Para los nacionales peruanos enviados a la República Democrática Alemana para recibir una formación o una recalificación profesional, se pagarán las siguientes becas mensuales:

- a) 500 marcos para titulados de universidades o escuelas superiores para un estudio de post-grado con la finalidad de obtener el grado académico de doctor.
- b) 230 marcos para los estudiantes que aspiran a un diploma.
- c) Los becarios cubrirán con estas asignaciones sus gastos por concepto de alimentación, alojamiento, vestimenta, viajes particulares dentro de la República Democrática Alemana así como los gastos por adquisición de artículos de consumo. Las becas no son transferibles.

#### ARTICULO XXVIII

Para los nacionales peruanos que viajen a la República Democrática Alemana dentro del presente Programa Ejecutivo para recibir una formación o una recalificación profesional se fijará lo siguiente:

Las instituciones competentes de la República Democrática Alemana comunicarán 8 meses antes del inicio de los estudios las propuestas sobre carreras. Cuatro meses antes del inicio de los estudios la Parte peruana transmitirá a la República Democrática Alemana por la vía diplomática los siguientes documentos:

- una copia de los certificados finales del candidato, con indicación de las calificaciones en todas las asignaturas;
- curriculum vitae (y en el caso de titulados, la relación de su formación y experiencia profesional);
- certificado médico legalizado, en el cual se certifica que el candidato es apto para realizar estudios bajo las condiciones climáticas de la República Democrática Alemana y que no tenga enfermedades infecciosas y dolencias físicas;

- información sobre conocimientos de idiomas.

La confirmación de los becarios se efectuará a más tardar cuatro semanas antes del inicio de la formación.

#### ARTICULO XXIX

1. Los candidatos de la República del Perú confirmados para su formación o realización profesional en la República Democrática Alemana arribarán en las fechas aprobadas, y en lo posible, en grupos.

Los estudiantes no podrán ser acompañados por familiares.


2. Los becarios correrán con los gastos de viaje de ida y vuelta, así como con los gastos de transporte de su equipo - je.

#### ARTICULO XXX

Las condiciones para el envío o la recepción de exposiciones serán acordadas entre las instituciones competentes de ambos Estados, por contratos separados, por lo menos con seis meses de anticipación.

#### ARTICULO XXXI

En el caso de exhibiciones de películas o jornadas de cine, la Parte que envía asumirá los gastos del transporte internacional, y la Parte que recibe proporcionará los locales, tendrá a su cargo la publicidad y dará las facilidades aduaneras que sean necesarias.



DISPOSICIONES FINALES:

ARTICULO XXXII

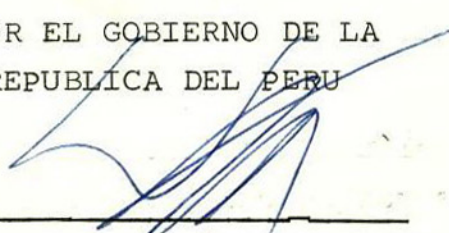
Las modificaciones y enmiendas al presente Programa Ejecutivo deberán ser acordadas por escrito entre ambas Partes.

ARTICULO XXXIII

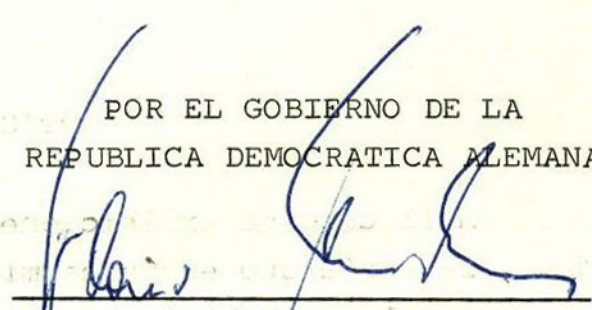
El presente Programa Ejecutivo entrará en vigor el día de su firma y tiene validez hasta el 31 de diciembre de 1989.

Hecho y firmado en *Lima* el *28 de Diciembre de 1987* en dos originales, igualmente válidos, cada uno en idioma español y alemán.

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DEL PERU

  
ALLAN WAGNER TIZON  
Ministro de Relaciones  
Exteriores de la  
República del Perú

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

  
KLAUS HARTMANN  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario de la  
República Democrática Alemana  
en la República del Perú

## Arbeitsplan

zwischen der Regierung der Republik Peru und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über die kulturelle und wissenschaftliche Zusammenarbeit in den Jahren 1987, 1988 und 1989

---

Von dem Wunsche geleitet, die Beziehungen zwischen der Republik Peru und der Deutschen Demokratischen Republik weiterzuentwickeln und die kulturelle und wissenschaftliche Zusammenarbeit zu fördern, haben die Regierungen der Republik Peru und der Deutschen Demokratischen Republik in Verwirklichung des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Peru und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über kulturelle Zusammenarbeit vom 29.9.1975 diesen Arbeitsplan vereinbart.

### I. Kultur

#### Artikel 1

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik tauschen im Gültigkeitszeitraum des vorliegenden Arbeitsplanes je eine Delegation von 2 Personen auf Leitungsebene zum Erfahrungsaustausch aus. Die Aufenthaltsdauer beträgt jeweils bis zu 10 Tagen.

#### Artikel 2

Das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik entsendet und das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru empfängt 1988 im Rahmen einer Lateinamerika-Tournee das staatliche Tanzensemble der DDR (bis zu 25 Personen). Die minimale Aufenthaltsdauer beträgt 6 Tage.

## Artikel 3

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru entsendet und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik empfängt 1989 eine peruanische Theatergruppe.  
Die Aufenthaltsdauer beträgt bis zu 10 Tagen.

## Artikel 4

Das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik entsendet und das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru empfängt 1989 im Rahmen einer Lateinamerika-Tournee ein Theaterensemble der DDR, bestehend aus 12 Personen mit einem Bertolt-Brecht-Programm.  
Die Aufenthaltsdauer beträgt bis zu 8 Tagen.

## Artikel 5

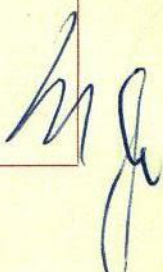
Das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik entsendet und das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru empfängt 1988 eine Reproduktionsausstellung zum Thema "Kunstschätze aus Museen der DDR".

## Artikel 6

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru entsendet und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik empfängt 1988 eine Ausstellung zeitgenössischer Malerei und Plastik, die von einem Kommissar begleitet wird.  
Die Aufenthaltsdauer beträgt 4 Wochen.

## Artikel 7

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru entsendet und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik empfängt 1989 eine Ausstellung mit traditioneller peruanischer Keramik, die von einem bildenden Künstler der Republik Peru begleitet wird.  
Die Aufenthaltsdauer beträgt 4 Wochen.





## Artikel 8

Das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik entsendet und das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru empfängt 1989 eine Ausstellung zeitgenössischer Malerei und Plastik, die von einem Kommissar für die Dauer ihres Aufenthaltes begleitet wird.

Die Aufenthaltsdauer beträgt 4 Wochen.

## Artikel 9

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik tauschen im Gültigkeitszeitraum des vorliegenden Arbeitsplanes jeweils bis zu 6 Solisten oder Gruppen, die 6 Personen nicht überschreiten, im Bereich der Musik aus.

Die Aufenthaltsdauer jedes Solisten oder jeder Gruppe beträgt jeweils bis zu 14 Tagen.

## Artikel 10

Das Staatliche Filmarchiv der Deutschen Demokratischen Republik entsendet und die Filmothek Lima empfängt 1988 Spanisch-untertitelte Filme der DEFA für die Durchführung einer Retrospektive.

## Artikel 11

Die zuständigen Stellen der Republik Peru - in Zusammenarbeit mit dem Peruanischen Verband der Filmschaffenden - entsenden und das Staatliche Filmarchiv der Deutschen Demokratischen Republik empfängt zur Aufführung Filme aus der nationalen Produktion der Republik Peru.

## Artikel 12

Der Nationale Verband der Filmschaffenden der Republik Peru entsendet und das Komitee Internationaler Leipziger Dokumentar- und Kurzfilmwochen empfängt jährlich einen Filmschaffenden mit einem Filmbeitrag zur Teilnahme an der Internationalen Leipziger Dokumentar- und Kurzfilmwoche.

## Artikel 13

Die Buchkammer Perus entsendet und der Börsenverein Deutscher Buchhändler zu Leipzig empfängt jährlich 15 Bücher zur Teilnahme am internationalen Wettbewerb und der Ausstellung "Schönste Bücher aus aller Welt".

## Artikel 14

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru entsendet und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik empfängt 3 Theaterfachleute zur Teilnahme am V. Internationalen Theaterseminar für Theaterschaffende aus lateinamerikanischen Ländern.

Die Aufenthaltsdauer beträgt 3 Wochen.

## Artikel 15

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru entsendet 1989 und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik empfängt einen repräsentativen Beitrag zur Teilnahme an der Ausstellung "Intergrafik '90".

## Artikel 16

Das Nationale Kulturinstitut der Republik Peru und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik tauschen auf Anforderung und auf der Basis der Gegenseitigkeit Schallplatten, Dia-Serien und Ausstellungskataloge zur gegenseitigen Information über die kulturelle Entwicklung aus.

## Artikel 17

Die entsprechenden Stellen der Republik Peru und das Ministerium für Kultur der Deutschen Demokratischen Republik können auf Einladung des Partners im Gültigkeitszeitraum des vorliegenden Arbeitsplanes für noch nicht konkret fixierte kulturelle Massnahmen und zu Studienaufenthalten bis zu 2 Personen jährlich entsenden bzw. empfangen.

Die Aufenthaltsdauer beträgt jeweils bis zu 14 Tagen.

## Artikel 18

Einzelheiten zu den voranstehenden Artikeln werden, wenn erforderlich, auf diplomatischem Wege vereinbart.

II. Bildungswesen

## Artikel 19

Das Ministerium für Erziehung der Republik Peru und das Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik fördern die Zusammenarbeit zwischen Universitäten, Hochschulen und anderen wissenschaftlichen Einrichtungen beider Staaten.

Die vertraglichen Vereinbarungen der Karl-Marx-Universität Leipzig und der Wilhelm-Pieck-Universität Rostock mit der Universidad Nacional Mayor de San Marcos sind Bestandteil dieses Arbeitsplanes.

## Artikel 20

Das Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik stellt dem Instituto Nacional de Becas y Credito Educativo (INABEC) der Republik Peru im Gültigkeitszeitraum des vorliegenden Arbeitsplanes jährlich 2 Studienplätze und 2 postgraduale Studienplätze an Universitäten und Hochschulen der DDR zur Verfügung. Von den 4 jährlich bereitgestellten Studienplätzen schliessen 2 eine vorherige Deutschausbildung in der DDR ein.

## Artikel 21

Das Ministerium für Erziehung der Republik Peru und das Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik übersenden auf Bitte des jeweiligen Partners und im Rahmen ihrer Möglichkeiten Informationsmaterial und Literatur über das Bildungswesen ihrer Staaten.

III. Andere Bereiche

## Artikel 22

Beide Seiten unterstützen die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Fernsehens und streben im Gültigkeitszeitraum dieses Arbeitsplanes den Abschluss einer Direktvereinbarung auf diesem Gebiet an.

IV. Allgemeine und finanzielle Bestimmungen

## Artikel 23

Personen, die im Rahmen dieses Arbeitsplanes entsandt werden, sind zur Einhaltung der Rechtsvorschriften des empfangenden Staates verpflichtet.

## Artikel 24

Die zuständigen Organe beider Staaten übermitteln einander in Vorbereitung von Reisen von Wissenschaftlern drei Monate, bei Künstlern vier Monate im voraus folgende Informationen: Lebenslauf, Vorschläge für das Aufenthalts- bzw. Arbeitsprogramm, Daten der Ankunft und Aufenthaltsdauer sowie Angaben über die Sprachkenntnisse der Personen.

Nach Vorlage der schriftliche Zustimmung der empfangenden Institutionen erteilt das jeweils zuständige Ausserministerium die Autorisation zur Visaerteilung und die entsendende Seite bestätigt den genauen Ankunfts- und Abreisetermin sowie das Beförderungsmittel spätestens drei Wochen vor der Abreise.

## Artikel 25

Der Austausch von Personen auf der Grundlage des vorliegenden Arbeitsplanes wird wie folgt geregelt:

- a) die entsendende Seite trägt die Kosten für die Hin- und Rückreise einschliesslich Gepäckkosten.

- b) die empfangende Seite trägt die Kosten für Reisen innerhalb des Empfangsstaates, die mit dem Zweck des Aufenthaltes im Zusammenhang stehen.
- c) Bei Todesfällen übernimmt die entsendende Seite alle im Zusammenhang mit der Rückführung des Verstorbenen entstehenden Kosten.

#### Artikel 26

Bei Delegationen bis zu zwei Monaten, die im Rahmen dieses Arbeitsplanes vorgesehen sind, werden die finanziellen Bedingungen für den Austausch von Personen, einschliesslich der Behandlung bei Erkrankungen und Unfällen, die eine sofortige ärztliche Hilfe erforderlich machen, im Einzelfall mindestens 6 Monate vorher auf diplomatischem Wege vereinbart.

#### Artikel 27

Für die zu einer Aus- und Weiterbildung in der DDR entsandten peruanischen Staatsbürger werden folgende monatliche Stipendien gezahlt:

- a) 500,-- Mark für Universitäts- und Hochschulabsolventen mit Diplom zur Durchführung einer planmässigen Aspirantur
- b) 230,-- Mark für Studenten, bei einem Studium zum Erwerb eines Diploms.
- c) Die Stipendiaten decken mit dem Stipendium die Ausgaben für Verpflegung, Unterbringung, Bekleidung, Privat- und Ferientreisen innerhalb der DDR sowie für Dinge des täglichen Bedarfs. Die Stipendien sind nicht transferierbar.

#### Artikel 28

Für peruanische Staatsbürger, die zu einer Aus- und Weiterbildung in die DDR kommen, wird festgelegt:

Die zuständigen Institutionen der DDR übermitteln 8 Monate vor Studienbeginn die Vorschläge der Studienrichtung. Vier Monate vor Studienbeginn übergibt die peruanische Seite der DDR auf diplomatischem Wege folgende Unterlagen:

- eine Kopie der Abschlusszeugnisse des Kandidaten mit Angabe der Einzelnoten in allen Fächern
- Lebenslauf (bei Universitäts- bzw. Hochschulabsolventen Darstellung ihrer bisherigen wissenschaftlichen Entwicklung)
- amtlich bestätigtes Gesundheitszeugnis, in dem bescheinigt wird, dass ein Studium unter den klimatischen Bedingungen der DDR durchgeführt werden kann und der Bewerber frei von ansteckenden Krankheiten und körperlichen Leiden ist.
- Angaben über Fremdsprachenkenntnisse.

Die Bestätigung der Stipendiaten erfolgt spätestens vier Wochen vor Beginn der Ausbildung.

#### Artikel 29

Die zu einer Aus- und Weiterbildung in der DDR bestätigten Kandidaten aus der Republik Peru reisen zu den bestätigten Terminen nach Möglichkeiten in Gruppen an.

Die Mitreise von Familienangehörigen der Studierenden ist nicht möglich.

Die Stipendiaten tragen die Kosten für die Hin- und Rückreise sowie die Transportkosten für ihr Gepäck.

#### Artikel 30

Die Bedingungen für die Entsendung oder den Empfang von Ausstellungen werden zwischen den zuständigen Institutionen beider Staaten mindestens 6 Monate vorher jeweils in gesonderten Verträgen vereinbart.

#### Artikel 31

Bei Filmpremierer bzw. Filmtagen trägt die entsendende Seite die internationalen Transportkosten und die empfangende Seite stellt das Filmtheater zur Verfügung, übernimmt die Kosten für die Werbung und gewährleistet die Erledigung der notwendigen Zollformalitäten.

Schlussbestimmungen

## Artikel 32

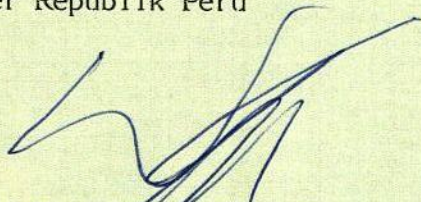
Anderungen und Ergänzungen dieses Arbeitsplanes sind zwischen beiden Seiten schriftlich zu vereinbaren.

## Artikel 33

Dieser Arbeitsplan tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft und ist bis zum 31. Dezember 1989 gültig.

Ausgefertigt und unterzeichnet in Lima am **28 de Diciembre de 1987** in zwei Originalen, jedes in spanischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermassen gültig sind.

Für die Regierung  
der Republik Peru



ALLAN WAGNER TIZON  
Minister für Auswärtige  
Angelegenheiten der  
Republik Peru

Für die Regierung der  
Deutschen Demokratischen  
Republik



KLAUS HARTMANN  
Ausserordentlicher und Bevoll-  
mächtigter Botschafter der  
Deutschen Demokratischen  
Republik in der Republik Peru





